

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ САЙТОМ  
<https://pimpay.ru/>  
ВНИМАНИЕ: ЗАРЕГИСТРИРОВАВШИСЬ НА САЙТЕ <https://pimpay.ru/> (ДАЛЕЕ — САЙТ PIMPAY ИЛИ СИСТЕМА PIMPAY) И ПРИНЯВ ДАННЫЕ ПРАВИЛА, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛОВИЯ:  
А. ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ КОМПАНИИ PIMPAY ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ СИСТЕМЫ PIMPAY  
Б. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.КОНТРОЛЬ  
В. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.СВЕРКИ  
Г. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ УСКОРЕННЫЕ ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ  
Д. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ ЦЕЛЕВОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ  
Е. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.ДОХОД

**А. ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ КОМПАНИИ PIMPAY ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ СИСТЕМЫ PIMPAY**  
**ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ ВЫ СОЗДАЕТЕ АККАУНТ, ЗАХОДИТЕ В СВОЙ ЛИЧНЫЙ КАБИНЕТ В СИСТЕМЕ PIMPAY, ЛИБО ИНЫМ СПОСОБОМ ИСПОЛЬЗУЕТЕ СИСТЕМУ PIMPAY, ТО ЭТИМ ВЫ АКЦЕПТУЕТЕ НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ И ПОДТВЕРЖДАЕТЕ СВОЕ СОГЛАСИЕ СО ВСЕМИ ЕГО УСЛОВИЯМИ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ОГРАНИЧЕНИЙ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАШАЕТЕСЬ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ, ТО НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИСТЕМУ PIMPAY.**

Настоящее лицензионное соглашение (далее «Соглашение» или «Лицензия») регулирует отношения между ООО «ПОМОЩЬ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНАМ» (ИНН 7702824562), именуемое в дальнейшем «Компания PimPay» и Вами, пользователем Системы PimPay (далее «Интернет-Магазин»), в отношении использования Системы PimPay.

**Раздел 1. Термины, используемые в настоящем Соглашении.**

Система PimPay — Интеллектуальная платформа для анализа поведенческих характеристик товарно-логистических потоков и адаптивного управления финансовыми услугами для дистанционной торговли. Система PimPay размещена на сайте <https://pimpay.ru/> и доступна Интернет-Магазину через сайт или мобильную версию сайта. Аккаунт Интернет-Магазина (Аккаунт) — учетная запись Интернет-Магазина,

**TERMS & CONDITIONS OF USE OF THE SERVICE**

Terms of use of <https://pimpay.ru/>  
**ATTENTION: BEING REGISTERED ON THE SITE <https://pimpay.ru/> (NEXT - PIMPAY SITE OR PIMPAY SYSTEM) AND HAVING ACCEPTED THESE RULES, YOU AGREE TO BE BOUND BY THE FOLLOWING CONDITIONS:**

**A. PIMPAY LICENSE AGREEMENT ON THE USE OF THE PIMPAY SYSTEM SOFTWARE**

**B. ADDITIONAL TERMS OF USE OF PIMPAY.CONTROL SOFTWARE**

**C. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE PIMPAY.ACCOUNTS SOFTWARE.**

**D. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE CASH BEFORE DELIVERY SERVICE**

**E. ADDITIONAL TERMS OF USE OF SPECIAL PURPOSE FUNDING SERVICE**

**F. ADDITIONAL TERMS OF USE OF PIMPAY.DEPOSIT SERVICE**

**A. PIMPAY LICENSE AGREEMENT ON THE USE OF THE PIMPAY SYSTEM SOFTWARE**

**ATTENTION! IF YOU CREATE AN ACCOUNT, ENTER YOUR PERSONAL ACCOUNT IN THE PIMPAY SYSTEM, OR OTHERWISE USE THE PIMPAY SYSTEM, BY THE ACTION MENTIONED ABOVE YOU ACCEPT THIS LICENSE AGREEMENT AND CONFIRM YOUR CONSENT WITH ALL ITS CONDITIONS WITHOUT ANY LIMITATIONS. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE CONDITIONS OF THIS LICENSE, DO NOT USE THE PIMPAY SYSTEM.**

This license agreement (the "Agreement" or the "License") governs the relationship between "POMOSCH INTERNET MAGAZINAM" LLC (INN 7702824562), hereinafter "**PimPay**" and you, the PimPay System User (hereinafter the "**Online shop**"), on the use of the PimPay System.

**Section 1. Terms used in this Agreement.**

The PimPay system - an intelligent platform for analyzing the behavioral characteristics of commodity-logistic flows and adaptive management of financial services for distance trading. The PimPay system is located on the web-site <https://pimpay.ru/> and is available for the Online shop through the web-site or its mobile version.

Online shop Account (Account) – an Online shop account created in the moment of the registration

создаваемая в момент регистрации в Системе PimPay, позволяющая Компании PimPay учитывать каждого пользователя (Интернет-Магазин) и предоставлять права использования Системой PimPay посредством уникального логина и пароля. Логин и пароль для доступа к Аккаунту определяются Интернет-Магазином самостоятельно при регистрации в Системе PimPay и могут быть изменены им в порядке, описанном в Личном кабинете в Системе PimPay.

Личный кабинет – раздел Системы PimPay, содержащий часть размещаемой в Аккаунте Интернет-Магазина информации (в том числе, по желанию Интернет-Магазина, реквизиты, сведения о заказах и службах доставки, сверки, претензии и прочее). Личный кабинет используется Интернет-Магазином в целях получения предоставляемых Системой PimPay услуг (как определено в разделе 4).

**Раздел 2. Условия присоединения к Соглашению и пределы использования Системы PimPay.** Перед тем как начать использование Системы PimPay, Вы обязаны ознакомиться с настоящим Соглашением, и иными документами, которые размещены в соответствующих разделах Системы PimPay. После заполнения обязательных полей и ознакомления с настоящим Соглашением Вы присоединяетесь (принимаете) настоящее Соглашение, путем нажатия кнопки «Зарегистрироваться» или аналогичной, что по смыслу ст.ст. 435 и 438 Гражданского кодекса РФ является принятием (акцептом) оферты Компании PimPay, а равно заключением договора, порождающего у Вас обязанности соблюдать условия Соглашения. Запрещено передавать предоставленные Вам права использования Системы PimPay, другим Интернет-Магазинам или третьим лицам посредством заключения сублицензионного договора или иным способом.

Вы соглашаетесь не использовать Систему PimPay в незаконных или мошеннических целях, или любых других целях, которые запрещены по условиям Лицензии и Дополнительных условий. Вы также соглашаетесь использовать Систему PimPay в соответствии с применимыми законами и правилами. Вы соглашаетесь не препятствовать и не нарушать работу службы PimPay (включая доступ к службе с использованием любых средств автоматизации) и любых серверов и сетей, подключенных к службе, а также не нарушать любые политики, требования и правила сетей, подключенных к службе (включая любой несанкционированный доступ, использование или мониторинг соответствующих данных или трафика).

**Раздел 3. Предмет Соглашения.** По настоящему Соглашению Компания PimPay предоставляет Вам на условиях простой

in the PimPay System, which allows PimPay to account for each user (the Online shop) and provide rights to use the PimPay System through unique login and password. Login and password for accessing the Account are determined by the Online shop when registering with the PimPay System and can be changed as described in the Personal Account in the PimPay system

Personal Account - section of the PimPay System which contains part of the information placed in your Account (including, at the will of the Online shop, company details, information about orders and delivery services, reconciliations, claims, etc.). The Personal Account is used by the Online shop to receive the services provided by the PimPay System (as defined in Section 4).

**Section 2. Terms of accession to the Agreement and limits of use of the PimPay System.** Before start using the PimPay System, you are obliged to review this Agreement and other documents that are posted in the relevant sections of the PimPay System.

After filling in the mandatory fields and acquaintance with this Agreement, you join (accept) this Agreement, by clicking the "Register" button or the like, which is, within the meaning of Art. 435 and 438 of the Civil Code of the Russian Federation, is the acceptance of the offer of the PimPay, as well as the execution of a contract that gives you the obligation to comply with the terms of the Agreement.

It is prohibited to transfer the rights, granted to you to use the PimPay System, to other Online shops or to third parties by sub-license agreement or otherwise.

You agree not to use the PimPay System for illegal or fraudulent purposes, or for any other purposes that are prohibited under the terms of the License, the Additional License Agreements and the Additional Terms. You agree not to interfere into or disrupt the operation of the service (including access to the PimPay service using any automation tools) and any servers and networks connected to the service, and not to violate any policies, requirements and rules of networks connected to the service (including any unauthorized access, use or monitoring of relevant data or traffic).

**Section 3. Subject of the Agreement.** Under this Agreement, PimPay grants you the right to use the PimPay System under conditions of a simple non-

неисключительной лицензии право использования Системы PimPay, включая права использования активированных и неактивированных Услуг (как определено ниже), в пределах, определенных настоящим Соглашением.

**Раздел 4. Услуги и материалы Компании PimPay и третьих сторон.** Услуги в Системе PimPay предоставляются только юридическим лицам или индивидуальным предпринимателям, зарегистрированным на территории Российской Федерации.

Система PimPay может предоставлять доступ к услугам PimPay.Контроль, Ускоренные Перечисления, PimPay.Сверки, Целевое Финансирование, PimPay.Доход и другим услугам и веб-сайтам, предоставляемым компанией PimPay и третьими сторонами (далее совместно и по отдельности именуемые «Услуги»). Для использования этих Услуг необходим доступ к Интернету.

Для того, чтобы воспользоваться конкретной Услугой, Интернет-Магазин должен указать (зарегистрировать) в своем Личном кабинете, связанном с личным Аккаунтом Интернет-Магазина в Системе PimPay, юридическое лицо/индивидуального предпринимателя, зарегистрированное на территории Российской Федерации. Данным действием Интернет-Магазин гарантирует, что он является уполномоченным представителем данного лица и вправе от него запрашивать предоставление услуг в Системе PimPay. Данное юридическое лицо или индивидуальный предприниматель автоматически становится Получателем Услуги.

Для использования отдельных Услуг может требоваться Ваше согласие с дополнительными условиями, и за использование отдельных Услуг может взиматься дополнительная плата.

Если Компания PimPay оплачивает за Вас стоимость услуг служб доставки или третьей стороны, то Компания PimPay вправе удерживать у вас стоимость этих услуг из любых денежных средств, поступивших на расчетный счет Компании PimPay от вас или вашей службы доставки, или третьих лиц для Вас.

Подробнее ознакомьтесь с дополнительными условиями использования конкретной услуги в данном соглашении и соответствующем разделе в Системе PimPay .

**Раздел 5. Прекращение.** Настоящая Лицензия действительна до момента ее прекращения. В случае нарушения Вами условия или условий настоящей Лицензии Ваши права по настоящей лицензии автоматически прекращаются, или Лицензия прекращает действие иным способом без уведомления со стороны PimPay. По окончании действия настоящей Лицензии Вы должны прекратить любое использование Системы PimPay. Разделы 2, 4, 6 настоящей

exclusive license, including the rights to use activated and non-activated Services (as defined below), within the limits determined by this Agreement.

**Section 4. Services and documents (and other information) of PimPay and third parties.**

Services in the PimPay System is carried out by legal entities or individual entrepreneurs registered in the territory of the Russian Federation.

The PimPay system may provide access to the following Services – PimPay.Control, Cash before Delivery, PimPay.Accounts, Special Purpose Funding, PimPay.Deposit and other services and websites provided by PimPay and third parties (individually and collectively referred to as the "Services"). To use these Services, you need access to the Internet.

In order to use a specific Service, the Online shop must indicate in his / her Personal Account, associated with the personal account of the Online shop in the PimPay System, a legal entity / individual entrepreneur registered in the territory of the Russian Federation. By this action, the Online Shop guarantees that he is an authorized representative of this person and has the right to request the Services on his behalf in the PimPay System. This legal entity or individual entrepreneur automatically becomes the Service Recipient.

In order to use the certain Services, you may be required to agree to additional terms, and additional charges may apply for the use of the certain Services.

If PimPay pays for you for the services of the delivery services or a third party, PimPay may withhold the cost of these services from any funds received by PimPay from you or your delivery service, or third parties to you.

Read more about the additional terms of use of specific Service in this agreement and the corresponding section in the PimPay System.

**Section 5. Termination.** This License is valid until terminated. If you violate the terms and conditions of this License, your rights under this license are automatically terminated, or the License terminates in any other way without notice from PimPay. Upon termination of this License, you must terminate any use of the PimPay System. Sections 2, 4, 6 of this License remain in effect even after termination of the License.

Лицензии продолжают действовать даже после прекращения действия Лицензии.

#### **Раздел 6. Заключительные положения.**

Компания PimPay оставляет за собой право изменять и/или дополнять настоящее Соглашение в одностороннем порядке. В таких случаях Компания PimPay будет всячески стараться уведомить вас о существенных изменениях Соглашения посредством Личного кабинета или уведомления по электронной почте (e-mail) на адрес, указанный Вами при регистрации в Системе PimPay. При этом Интернет-Магазин обязуется самостоятельно проверять Соглашение на предмет изменений. Неосуществление Вами действий по ознакомлению с Соглашением и/или измененной редакцией Соглашения не может служить основанием для неисполнения Вами своих обязательств и несоблюдения Вами ограничений, установленных настоящим Соглашением. Фактическое использование Вами Системы PimPay после внесения изменений в условия настоящего Соглашения или дополнительные условия использования какой либо Услуги, означает Ваше согласие с новыми условиями.

Недействительность одного или нескольких положений Соглашения, не влечет недействительности соглашения в целом. В случае признания одного или нескольких положений Соглашения недействительными, Интернет-Магазин и Компания PimPay обязуются исполнять взятые на себя по Соглашению обязательства максимально близким к подразумеваемым при заключении и/или согласованном изменении Соглашения способом.

Настоящее Соглашение и взаимоотношения Компании PimPay и Интернет-Магазина в связи с исполнением настоящего Соглашения и использованием Системы PimPay регулируются законодательством Российской Федерации.

По вопросам, связанным с исполнением Соглашения, просьба обращаться по адресу местонахождения Компании PimPay: Российская Федерация, 143026, г. Москва, Территория Сколково Инновационного центра, Бульвар Большой д.42 стр.1, помещение №337, этаж 1. Также ваши обращения можно направлять на адрес электронной почты генерального директора Компании PimPay: ceo@pimpay.ru .

Если Компании PimPay потребуется связаться с Вами по вопросам Вашего Личного кабинета или Аккаунта или по другим вопросам, Вы соглашаетесь на получение уведомлений по электронной почте или смс-сообщение на телефон. Вы соглашаетесь, что любые подобные уведомления, рассылаемые нами электронным способом, соответствуют всем законным требованиям в области информационного обмена.

#### **Section 6. Final provisions.**

PimPay reserves the right to modify and / or amend this Agreement unilaterally. In such cases, PimPay will make every effort to notify you of significant changes to the Agreement through the Personal Account or by e-mail notification to the address you provided over the registration within the PimPay System. In this case, the Online shop undertakes to independently verify the Agreement for changes. Failure to familiarize yourself with the Agreement and / or the amended version of the Agreement cannot serve as a basis for a failure to fulfill your obligations and a failure to comply with the restrictions established by this Agreement. The actual use by you of the PimPay System after making changes to the terms of this Agreement or additional terms of use for any Service, means your acceptance of the new terms.

The invalidity of one or more provisions of the Agreement does not entail the invalidity of the agreement as a whole. In case that one or more of the provisions of the Agreement are deemed invalid, the Online shop and PimPay undertake to fulfill the obligations assumed by the Agreement as close as possible to those implied in the conclusion and / or agreed modification of the Agreement.

This Agreement and the relationship between the PimPay and the Online shop in connection with the execution of this Agreement and the use of the PimPay System are governed by the laws of the Russian Federation.

In all matters related to the execution of the Agreement, please contact PimPay under the following address: Russian Federation, 143026, Moscow, Skolkovo Territory Innovation Center, Bolshoy Boulevard 42, building 1, floor 1, room number 337. Also, your requests can be sent to the email address of the General Director of PimPay: ceo@pimpay.ru.

If PimPay needs to contact you on Personal Account or Account or other matters, you agree to receive notifications via e-mail or a text message to the phone. You agree that any such notices sent by us electronically comply with all legal requirements in the area of information exchange.

Компания PimPay вправе направлять вам электронные письма с адреса [robot.admin@pimpay.ru](mailto:robot.admin@pimpay.ru) или [robot@pimpay.ru](mailto:robot@pimpay.ru), а также других адресов электронной почты с заканчивающихся на "@pimpay.ru". Вы признаете юридическую силу за такими электронными письмами, направленными Вам по электронной почте (e-mail) на адрес, указанный Вами при регистрации в Системе PimPay, и признаете эти письма равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью, т.к. только Вы и уполномоченные вами лица имеют доступ к адресу электронной почты, указанному Вами при регистрации в Системе PimPay, и являющемуся вашей электронной подписью. Доступ к электронной почте Интернет-Магазин осуществляет по паролю и обязуется сохранять его конфиденциальность.

Вы разрешаете Компании PimPay хранить и обрабатывать Ваши персональные данные, введенные в Систему PimPay. Компания PimPay вправе передавать полученную от Вас информацию третьим лицам, если передача такой информации необходима для корректной работы Системы PimPay, а также в целях обеспечения административно-хозяйственной деятельности Компании PimPay и Интернет-Магазина.

Вы гарантируете, что у вас имеются все необходимые разрешения на передачу Компании PimPay, а также любым иным третьим лицам любых персональных данных ваших покупателей, а также их хранение, обработку и использование для выполнения Компанией PimPay своих обязательств перед Вами в соответствии с настоящим Соглашением. Вы самостоятельно получаете от своих клиентов указанные разрешения, доводите до их сведения информацию о передаче персональных данных Компании PimPay через свой сайт и иным допустимым способом, Компания PimPay в указанные отношения не вмешивается, контроль за ними не осуществляет.

Данное лицензионное соглашение относительно порядка использования Системы PimPay и Услуг заменяют собой все предыдущие соглашения между Вами и Администратором.

Ни при каких обстоятельствах Компания PimPay или ее представители не несут ответственность перед Интернет-Магазином или перед любыми третьими лицами за любой косвенный, случайный, неумышленный ущерб, включая упущенную выгоду или потерянные данные, вред чести, достоинству или деловой репутации, вызванный в связи с использованием Системы PimPay.

Все споры и разногласия, возникающие в период действия настоящих Правил, решаются путем переговоров. При

PimPay has the right to send you e-mails from [robot.admin@pimpay.ru](mailto:robot.admin@pimpay.ru) or [robot@pimpay.ru](mailto:robot@pimpay.ru), as well as other e-mail addresses ending with "@pimpay.ru". You acknowledge the validity of such e-mails sent to you by e-mail to the address specified by you when registering with the PimPay System, and you recognize these letters as equivalent to paper documents signed with a handwritten signature as only you and the persons authorized by you have an access to the e-mail address that you indicated when registering with the PimPay System and which appears to be your electronic signature. The Online shop accesses the e-mail with the password and undertakes to keep it confidential.

You authorize PimPay to store and process your personal data entered into the PimPay System. PimPay has the right to transfer the information received from you to third parties if the transfer of such information is necessary for the correct operation of the PimPay System, as well as to ensure the administrative and economic activities of the PimPay and the Online Shop.

You warrant that you have all necessary permissions to transfer to PimPay, as well as to any other third parties, your customers' personal data, as well as its keeping, processing and using for the performance by PimPay of its obligations to you in accordance with this Agreement. You independently receive from your customers the said permissions, bring to their attention information about the transfer of personal data to PimPay through the website and in other acceptable ways, PimPay does not interfere in these relations, they do not control them.

This license agreement on the use of the PimPay System and the Services supersedes all previous agreements between you and Administrator.

In no event PimPay will or its representatives will be liable to the Online shop or to any third parties for any indirect, incidental, unintentional damage, including lost profits or lost data, damage to the honor, dignity or business reputation caused by the use of the System PimPay.

All disputes and disagreements arising over the duration of this agreement shall be resolved through negotiations. In case of failure to reach an

не достижении согласия все споры, возникающие в период действия настоящего Соглашения, подлежат по выбору истца (заявителя) разрешению в Арбитражном суде г. Москвы (г. Москва, Большая Тульская, д. 17), либо суде общей юрисдикции по месту нахождения Администратора, либо в Высшем арбитражном учреждении, г. Москва, ул. 1-я Брестская, д.43, ОГРН: 1137746725445, ИНН: 7714912809, при этом ответчик не вправе возражать, по правилам данного арбитражного учреждения при единоличном арбитраже назначаемым (заменяемым) председателем или заместителем председателя данного арбитражного учреждения. Стороны ознакомлены с правилами и иными документами арбитражного учреждения, компетенция арбитражного учреждения признается сторонами и не оспаривается, арбитражное решение является окончательным.

#### Б. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.КОНТРОЛЬ

Данные дополнительные положения и условия использования функции PimPay.Контроль (далее — «Дополнительные условия PimPay.Контроль») дополняют лицензионное соглашение об использовании программного обеспечения Системы PimPay (далее — «Соглашение» или «Лицензия»); данные Дополнительные условия PimPay.Контроль регулируют использование функции PimPay.Контроль, которая в рамках Соглашения считается Услугой, наряду с положениями Соглашения. Все термины данных Дополнительных условий PimPay.Контроль, выделенные начальной заглавной буквой, имеют значения, установленные в Соглашении.

Компания PimPay оказывает Услугу PimPay.Контроль Получателю Услуги — юридическому лицу или индивидуальному предпринимателю, указанному в Личном кабинете Интернет-Магазина.

Услуга PimPay.Контроль — комплекс услуг, оказываемых за отдельную плату, связанных с розыском потерянных заказов и наложенных платежей, формированием претензий и предъявлением претензий к службам доставки (ФГУП «Почта России» и ее филиалы, а также иные третьи лица, оказывающие Вам услуги по доставке товаров вашим клиентам, о возможности оказания услуг в отношении которых Компания PimPay уведомила Вас) по вопросам, связанным с несвоевременным или неполным перечислением денежных средств, причитающихся Вам, утрате товаров, а также иным видам нарушений службой доставки своих обязательств

agreement, all disputes arising over the duration period of this Agreement shall be subject to settlement, up to suppliant (applicant) discretion, at the Moscow Arbitration Court (Moscow, Bolshaya Tulsкая, 17) or at the court of general jurisdiction at the address of the Administrator location, or at the Court of Final Arbitration, Moscow, ul. 1 Brestskaya, 43, OGRN: 1137746725445, INN: 7714912809, and the respondent has no right to object, under the rules of this arbitration institution with a sole arbitrator appointed (replaced) by the chairman or deputy chairman of this arbitration institution. The parties are familiar with the rules and other documents of the arbitration institution, the competence of the arbitration institution is recognized by the parties and is not contested, the arbitration award is final.

#### B. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE PIMPAY.CONTROL SERVICE

These additional terms and conditions for the use of the PimPay.Control function (hereinafter the "Additional terms of PimPay.Control") supplement the license agreement for the use of the PimPay System software ("Agreement" or "License"); this additional PimPay terms govern the use of the PimPay.Control function, which under the Agreement is considered the Service, along with the provisions of the Agreement. All terms of this PimPay.Control supplementary license, identified by the first capital letter, have the meanings, specified in the Agreement.

PimPay render a service PimPay.Control to the Service Receiver - a legal entity or individual entrepreneur, indicated in the Personal Account of the Online shop.

PimPay.Control service – the range of services, performed for additional fee, related to the search of lost orders and COD, the preparation of claims and the making of claims to the delivery services (FGUP "Russian Post" and its branches, as well as other thirds parties, who perform delivery services to you related to delivery to your customers, about which PimPay has informed you) for issues related to delayed or incomplete transfer of funds, owed to you, loss of goods, as well as other types of violations by the delivery service of its obligations under the legislation and under the agreements between you and the delivery service.

по законодательству и по договорам между Вами и службой доставки.

Стоимость Услуги PimPay.Контроль указана в Вашем Личном кабинете, а также в соответствующих разделах Системы PimPay.

**1. Услуга PimPay.Контроль включает следующие операции:**

(а) Идентификация потерянных заказов и наложенных платежей, идентификация задержки перечисления наложенных платежей, а также других нарушений службой доставки;

(б) Ежедневный обновляемый отчет по каждому заказу о статусах доставки заказов и перечисления наложенного платежа по заказам, врученным получателям, в том числе отчет о проблемных заказах и просроченных наложенных платежах;

(в) Подготовка и направление в адрес службы доставки претензии о необходимости устранить допущенные нарушения. Служба доставки может запросить у PimPay дополнительную информацию. В таком случае PimPay направит вам запрос. Информация должна быть предоставлена в требуемом в запросе объеме и в указанный в запросе срок, или обязательства PimPay по предоставлению Услуги PimPay.Контроль (смотри пункт 2 ниже) не действуют;

(г) Предоставление необходимых пояснений службе доставки, а также Вам по вопросам нарушения условий доставки заказов;

(д) Подготовка и передача материалов в арбитражный суд от Вашего имени и по Вашему поручению. Защита Ваших интересов в арбитражном суде. Участие в исполнительном производстве. Выполнение данного пункта осуществляется по предварительному дополнительному согласованию с вами. Все судебные издержки оплачиваются за ваш счет;

Внимательно ознакомьтесь с информацией в части Услуги PimPay.Контроль, размещенной в соответствующем разделе Системы PimPay в вашем Личном кабинете.

**2. Обязанности Компании PimPay:**

(а) уведомить Интернет-Магазин о подключении Услуги, а именно: направить уведомление по электронной почте (e-mail) с адреса [robot@pimpay.ru](mailto:robot@pimpay.ru) или [admin@pimpay.ru](mailto:admin@pimpay.ru) (и других адресов электронной почты с заканчивающихся на "@pimpay.ru") на адрес, указанный Вами при регистрации в Системе PimPay или разместить новость в Личном кабинете Интернет-Магазина в Системе PimPay. Уведомление должно содержать конкретную стоимость услуги, перечень служб доставки, по которым оказывается Услуга и дату подключения Услуги.

(б) выполнять все операции в рамках Услуги PimPay.Контроль по всем заказам (трекинг номерам), которые Вы загрузите сами или загрузит ваша служба доставки в систему PimPay в Ваш Личный кабинет (любым удобным

The fee for PimPay.Control Service is posted in your Personal Account, as well as at the relevant parts of the PimPay system.

**1. PimPay.Control service includes the following operations:**

(a) identification of lost orders and COD payments, identification of COD transfer delays, as well as other violations by the delivery service;

(b) report, which is updated daily, on each order with the status of delivery and the COD transfer, including a report on troubled orders and overdue of cash on delivery;

(c) preparation and submission a complaint with the delivery service about the need to eliminate violations. The delivery services is entitled to request additional information from PimPay. In this case, PimPay will send you a request. Information has to be provided in the requested scope and in the requested timing; otherwise, the PimPay.Control Service obligations (see clause 2 below) are not valid

(d) providing the necessary explanations to the delivery service and to you regarding the violation of the conditions for the delivery of orders;

(e) Preparation and submission of materials to the arbitration court on your behalf and at your request. Protection of your interests in arbitration court. Participation in enforcement proceedings.

The implementation of this clause is subject to prior agreement with you. All legal costs are paid at your expense;

Carefully read the information related to the PimPay.Control services, which is located in the corresponding section of the PimPay System in your Personal Account.

**2. PimPay obligations:**

(a) notify the Online Shop on access to a service, specifically: to send a notification by e-mail (e-mail) from the address [robot@pimpay.ru](mailto:robot@pimpay.ru) or [admin@pimpay.ru](mailto:admin@pimpay.ru) (or other e-mail addresses ending with "@pimpay.ru") to the address specified during the registration with the PimPay System, or placed as a notification in the Personal Account of the Online shop. The notification shall contain the specific service cost, the list of delivery services for which the service is used, and the date of the connection of the service.

(b) perform all operations within the PimPay.Control service on all orders (tracking numbers) that you upload yourself or your delivery service uploads to the PimPay system in your Personal Account (in any convenient way listed in your Personal Account).

способом из перечисленных в Вашем Личном кабинете).

(в) приступить к предоставлению Услуги незамедлительно после загрузки заказов в Систему PimPay.

(г) Ежемесячно предоставлять акт выполненных работ в Вашем Личном кабинете.

(д) Компания PimPay обязана уведомлять Интернет-Магазин об увеличении стоимости Услуги PimPay.Контроль не менее, чем за 5 (пять) рабочих дней до фактического изменения.

### **3. Чтобы получить Услугу PimPay.Контроль по своим заказам, вам достаточно:**

(а) обеспечить загрузку заказов в Систему PimPay. Услуга PimPay.Контроль позволяет прикреплять к Личному Кабинету службу доставки, которой Интернет-Магазин отправляет посылки своим покупателям, и передать в Систему PimPay информацию о заказах, отправленных Интернет-Магазином. Сделать это можно, следуя инструкциям, размещенным в соответствующем разделе Системы PimPay, или обратившись в службу поддержки. Либо вы можете загрузить заказы в Систему PimPay самостоятельно.

(б) дождаться по электронной почте уведомление от Системы PimPay о том что Услуга подключена. Обратитесь в службу поддержки Системы PimPay, если уведомление не приходит.

(в) в срок не позднее 2 (двух) рабочих дней с момента загрузки заказа (трекинг номера в Систему PimPay) в полном объеме уплатить вознаграждение за предоставление Услуги PimPay.Контроль. В случае нарушения сроков оплаты Компания PimPay вправе начислить к уплате штраф в размере 1% (один процент) от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки, но не менее 1 000,00 (одной тысячи) рублей.

### **4. Заключительные положения в части Услуги PimPay.Контроль.**

По завершении оказания Услуги Система PimPay формирует односторонний Акт об оказании услуг в соответствии с объемом фактически оказанных услуг. Услуги считаются оказанными надлежащим образом и принятыми Вами в указанном в Акте объеме, если в течение 10 (десяти) календарных дней после предоставления Акта Компания PimPay не получила от Вас мотивированных письменных возражений. По истечении срока, указанного выше, Ваши претензии относительно недостатков услуг, в том числе по количеству (объему), стоимости и качеству не принимаются.

Вы должны незамедлительно уведомить Компанию PimPay о смене своих платежных и иных реквизитов.

(c) proceed to the provision of the Services immediately after uploading the orders into the PimPay System.

(d) provide monthly work acceptance act in your Personal Account.

(e) PimPay is required to notify the Online Store of the increase in the cost of the PimPay.Control Service no less than 5 (five) business days before the actual change.

### **3. To activate the PimPay.Control service, you need to:**

(a) ensure that mail items (shipped orders) are downloaded to the PimPay system. PimPay Control service permits attaching the Delivery Service, which is used to ship goods to the customers, to the Personal Account and transfer the information on shipped orders to the PimPay system. This can be done by following the instructions posted in the appropriate section of the PimPay System, or by contacting the helpdesk. Or this information can be uploaded to the PimPay System by yourself individually.

(b) wait for a notification from the PimPay System that the Service is connected. Contact PimPay System helpdesk, if the notification does not arrive.

(c) in a period not later than 2 (two) business days from the moment of uploading an order (tracking number in the PimPay System) to pay in full a fee for providing the PimPay.Control service. In case of violation of the payment deadline, PimPay may charge a penalty of 1% (one percent) of the unpaid amount for each day of delay, but not less than 1,000.00 (one thousand) rubles.

### **4. Final provisions of the PimPay.Control Service.**

After completion of rendering the service, PimPay system creates a respective unilateral act in accordance with the actual amount of services performed for you. The service is deemed to be performed in an appropriate manner and to be accepted by you in the scope, specified in the act, if within 10 (ten) calendar days after the creation of this act PimPay has not received from you any motivated written objections. After expiration of the period indicated above, your claims on insufficiency of the rights granted to you for using the PimPay.Accounts service, including the insufficiency of quantity (amount), cost and quality, are not accepted.

You must promptly notify the PimPay on the change of its payment details and other details.



<p><b>В. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.СВЕРКИ</b></p> <p>Данные дополнительные положения и условия использования функции PimPay.Сверки (далее — «Дополнительные условия PimPay.Сверки») дополняют лицензионное соглашение об использовании программного обеспечения Системы PimPay (далее — «Соглашение» или «Лицензия»); данные Дополнительные условия PimPay.Сверки регулируют использование функции PimPay.Сверки, которая в рамках Соглашения считается Услугой, наряду с положениями Соглашения. Все термины данных Дополнительных условий PimPay.Сверки, выделенные начальной заглавной буквой, имеют значения, установленные в Соглашении. Компания PimPay оказывает Услугу PimPay.Сверки Получателю Услуги — юридическому лицу или индивидуальному предпринимателю, указанному в Личном кабинете Интернет-Магазина.</p> <p>Если Получатель Услуги отправляет свои заказы службами доставки ФГУП «Почта России», TOPDELIVERY (ООО «Интернет-логистика»), Бета Про (ООО «Бета ПРО») или СПСР-ЭКСПРЕСС (ООО «СПСР-ЭКСПРЕСС»), тогда вы можете подключить себе Услугу PimPay.Сверки.</p> <p>Для активации услуги вам достаточно прикрепить к Личному Кабинету любую из указанных служб доставки. Сделать это можно следуя инструкциям, размещенным в соответствующем разделе Системы PimPay, или обратившись в службу поддержки. С этого момента служба доставки будет передавать в Систему PimPay информацию о заказах, отправленных Интернет-Магазином, и направлять денежные средства, вырученные от продажи товаров Интернет-Магазина его покупателям, для проведения сверки в PimPay. Система PimPay анализирует состояние товарно-логистических потоков и заказов, отправленных Интернет-Магазинам и производит позаказную Сверку с вашей службой доставки по каждому поступившему на расчетный счет Компании PimPay платежу от вашей службы доставки для вас.</p> <p>Денежные средства, поступившие на реквизиты Компании PimPay для Интернет-Магазина, подлежат перечислению транзитом (или Обычные Перечисления) со счета Компании PimPay на расчетный счет Интернет-Магазина в течение 2 (двух) рабочих дней с момента поступления средств на расчетный счет Компании PimPay.</p> <p>Компания PimPay гарантирует проведение сверок со службами доставки согласно технологическому процессу осуществления расчетов с указанными службами доставки, размещенному в разделе «Дополнительные документы» Системы PimPay в вашем Личном кабинете. Компания PimPay обязуется</p>	<p><b>C. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE PIMPAY.ACCOUNTS SOFTWARE.</b></p> <p>These additional terms and conditions for the use of the PimPay.Accounts function (hereinafter the "Additional terms for PimPay.Accounts") supplement the license agreement for the use of the PimPay System software ("Agreement" or "License"); this additional PimPay.Accounts terms govern the use of the PimPay.Accounts function, which is considered a Service under the Agreement, along with the provisions of the Agreement. All terms of the PimPay.Accounts Additional License, identified by the first capital letter, have the meanings, specified in the Agreement.</p> <p>PimPay renders the Service PimPay.Accounts to a Service Receiver - a legal entity or individual entrepreneur indicated in the Personal Account of the Online shop.</p> <p>If the Service Reciever sends its Orders by delivery services of FSUE Russian Post, TOPDELIVERY ("Internet-Logistica" LLC), Beta Pro (Beta PRO LLC), and SPSR-EXPRESS ("SPSR-EXPRESS" LLC), then PimPay.Accounts Service can be used.</p> <p>To activate the PimPay.Accounts Service, it is sufficient to attach any of the specified above delivery services to the Personal Account. This can be done by following the instructions posted in the appropriate section of the PimPay System, or by contacting helpdesk. Afterwards, the delivery service will be sending information to the PimPay System about the shipped orders and will be sending money from the sale of goods to customers for reconciliation to PimPay.</p> <p>PimPay system analyzes the condition of the commodity-logistic flows and shipped orders and performs a per order reconciliation with the delivery service for each delivery services' money transfer to the PimPay bank account towards the Service Receiver.</p> <p>Cash inflows to the account of PimPay for the Online Shop are subject to transit (or regular transit) from PimPay Account to the account of the Online Shop within 2 (two) business days from the moment of cash inflow to the account of PimPay</p> <p>PimPay warrants to perform the reconciliations with delivery services according to the technical process of making settlements with the specified delivery services, posted in the "Additional Documents" section of the PimPay System in your Personal Account. Per-order details of transfers from the specified delivery services, prepared by</p>
--	--

предоставлять в Личном кабинете позаказные детализации Обычных Перечислений от указанных служб доставки, а также предоставлять данную информацию по API. За оказание данной Услуги Компания PimPay вправе взимать комиссию с Клиента. Комиссия рассчитывается от суммы принятых Обычных перечислений и подлежит удержанию из причитающихся Получателю Услуги платежей, либо уплачена вами в срок не более 2 (двух) рабочих дней с момента начисления комиссии в вашем Личном кабинете в Системе PimPay. Компания PimPay обязуется указывать размер комиссии в Личном кабинете Клиента. В случае нарушения сроков оплаты Компания PimPay вправе начислить к уплате штраф в размере 1% (один процент) от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки, но не менее 1 000,00 (одной тысячи) рублей. По завершении оказания Услуги Система PimPay формирует односторонний Акт об оказании услуг в соответствии с объемом фактически оказанных услуг. Услуги считаются оказанными вам Компанией PimPay надлежащим образом и принятыми Вами в указанном в Акте объеме, если в течение 10 (десяти) календарных дней после формирования указанного Акта Компания PimPay не получила от Вас мотивированных письменных возражений. По истечении срока, указанного выше, Ваши претензии относительно недостатков услуг, в том числе по количеству (объему), стоимости и качеству не принимаются. Компания PimPay обязана уведомлять Интернет-Магазин об увеличении стоимости Услуги PimPay.Сверки не менее, чем за 5 (пять) рабочих дней до фактического изменения. Вы должны незамедлительно уведомить Компанию PimPay о смене своих платежных и иных реквизитов.

#### Г. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ УСКОРЕННЫЕ ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ

Данные дополнительные положения и условия использования функции Ускоренные Перечисления (далее — «Дополнительные условия УП») дополняют лицензионное соглашение об использовании программного обеспечения Системы PimPay (далее — «Соглашение»); данные Дополнительные условия УП регулируют использование функции Ускоренные Перечисления, которая в рамках Соглашения считается Услугой, наряду с положениями Соглашения. Все термины данных Дополнительных условий УП, выделенные начальной заглавной буквой, имеют значения, установленные в Соглашении. Услуга Ускоренные Перечисления позволяет Получателю Услуги получить финансирование в виде займа (под будущие поступления

the PimPay.Accounts service, will be presented in a unified format in the Personal Account, as well as in the API (Application Programming Interface). For the right to use the PimPay.Accounts service, PimPay has the right to charge a fee from the Client. The cost for using the PimPay.Accounts service is calculated on the volume (amount) of transfers, processed by the PimPay.Accounts service, and is subject to withholding from the payments due to you, or is subject to be paid by you within 2 (two) business days after being charged in your Personal Account in the PimPay System. PimPay obliges to post the fee amount in the Personal Account of the client. In case the payment deadline is violated, PimPay has the right to charge a penalty of 1% (one percent) of the amount unpaid in time for each day of delay, but not less than 1,000.00 (one thousand) rubles. After completion of rendering the service, the PimPay system creates a unilateral act of service provision according to volume of services actually performed. The service is deemed to be performed by PimPay in the appropriate manner and to be accepted by you in the scope, specified in the act of payment, if within 10 (ten) calendar days after the creation of this act PimPay has not received from you any motivated written objections. After expiration of the period indicated above, your claims on insufficiency of the rights granted to you for using the PimPay.Accounts service, including the insufficiency of quantity (amount), cost and quality, are not accepted. PimPay is obliged to notify the User of the Module about the change in the cost of the PimPay.Accounts Service not less than 5 (five) business days before the actual change. You must promptly notify the PimPay on the change of its payment details and other details.

#### D. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE SERVICE CASH BEFORE DELIVERY

These additional terms and conditions for using the Cash Before Delivery (hereinafter "Additional Terms and Conditions of CBD") supplement the license agreement for the use of the PimPay System software (the "Agreement"); these Additional Terms govern the use of the Cash Before Delivery, which is considered a Service under the Agreement, along with the provisions of the Agreement. All terms of these Supplementary Terms and Conditions of the CBD, identified by the first capital letter, have the meanings specified in the Agreement.

The Cash Before Delivery service allows the Service Receiver to obtain the financing in the form of a loan (backed by future receipts from the

<p>от службы доставки по отправленным покупателям товарам).</p> <p>Чтобы получить Услугу Ускоренные Перечисления, вам достаточно:</p> <p>(а) указать в своем Личном кабинете, связанном с личным Аккаунтом Интернет-Магазина в Системе PimPay, юридическое лицо/индивидуального предпринимателя (Получателя Услуги), зарегистрированное на территории Российской Федерации. Данным действием Интернет-Магазин гарантирует, что он является уполномоченным представителем данного лица и вправе от него запрашивать предоставление услуг в Системе PimPay.</p> <p>(б) прикрепить к Личному Кабинету службу доставки, которой Интернет-Магазин отправляет посылки своим покупателям и передать в Систему PimPay информацию о заказах, отправленных Интернет-Магазином.</p> <p>(в) Получатель Услуги обязан заключить со своей службой доставки соглашение в любом виде (отдельный договор, дополнительное соглашение и т.п.) об обязанности службы доставки перечислять денежные средства, вырученные от продажи товаров Интернет-Магазина его покупателям, в пользу Компании PimPay.</p> <p>Сделать это (пункты (а),(б) и (в)) можно следуя инструкциям, размещенным в соответствующем разделе Системы PimPay, или обратившись в службу поддержки.</p> <p>Система PimPay анализирует состояние товарно-логистических потоков и заказов, отправленных Интернет-Магазином и предлагает лимит финансирования. Получатель Услуги вправе запросить финансирование в пределах обозначенного лимита и PimPay вправе удовлетворить запрос. Запрос рассматривается в течении 12 рабочих часов с момента подачи (Компания PimPay работает по будним дням с 9:00 до 18:00 московского времени).</p> <p>Запрос удовлетворяется Системой PimPay путем перечисления Ускоренных Перечислений на банковский счет, который Получатель Услуги указал в Личном кабинете. Компания PimPay обязана перечислить Ускоренные Перечисления Получателю Услуги в течение 2 (двух) рабочих дней с момента подтверждения запроса. Вы можете обратиться в службу поддержки в случае необходимости осуществления срочного перечисления. Компания PimPay вправе начислять отдельную комиссию за срочное исполнение Услуги Ускоренные Перечисления, в таком случае служба поддержки предупредит вас об этом.</p> <p>Условия, на которых Компания PimPay выдает заем Получателю Услуги, указываются в том числе в соответствующем платежном поручении. Если Получатель Услуги не согласен с указанными условиями, он должен сообщить об этом Компании PimPay и вернуть Ускоренные Перечисления обратно</p>	<p>delivery service for the goods sent to the customers).</p> <p>To get the Cash Before Delivery Service, you need to:</p> <p>(a) indicate in your Personal Account, tied with the personal account of the Online shop in the PimPay System, a legal entity / individual entrepreneur (Service Receiver) registered in the territory of the Russian Federation. By this action, the Online shop guarantees that he is an authorized representative of this person and has the right to request services in the PimPay System.</p> <p>(b) attach a delivery service to the Personal Account, through which the Online shop sends parcels to his customers, and send to the PimPay System information about the orders sent by the Online shop</p> <p>(c) the Service Recipient is obliged to execute an agreement with the delivery service in any form (separate agreement, additional agreement, etc.) with the obligation of the delivery service to transfer money received from sale of the goods of the Online shop to its customers in favor of PimPay.</p> <p>To do this (points (a), (b) and (c)), you can follow the instructions located in the appropriate section of the PimPay System, or contacting the helpdesk.</p> <p>The PimPay system analyzes the state of the commodity-logistic flows and orders, sent by the Online shop, and offers a financing limit. The Service Recipient has the right to request financing within the specified limit and PimPay has the right to satisfy the request. The request is examined within 12 working hours from the moment of filing (PimPay works on weekdays from 9:00 to 18:00 Moscow time).</p> <p>The request is satisfied by the PimPay System through transferring the Cash Before Delivery to the bank account, which the Service Recipient indicated in the Personal Account. PimPay is obliged to transfer the Cash Before Delivery to the Service Recipient within 2 (two) business days from the date of confirmation of the request. You can contact the helpdesk in case of an urgent transfer. PimPay has the right to charge a separate fee for an urgent execution of the Cash Before Delivery Service, in this case, the helpdesk will notify you about it.</p> <p>The terms and conditions on which PimPay issues a loan to the Service Recipient shall be also indicated in the relevant payment order. If the Service Recipient does not agree with these conditions, he must inform PimPay thereof and pay back Cash Before Delivery within 2 (two) business days from the date of transfer of fund to the Service Recipient's bank account.</p>
---	---

в течение 2 (двух) рабочих дней с даты зачисления средств на расчетный счет Получателя Услуги.

Компания PimPay вправе изменить процентную ставку по выданному займу уведомив Получателя Услуги об изменении процентной ставки не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты изменения, а именно: разместить новость в Личном кабинете Интернет-Магазина в Системе PimPay и направить уведомление по электронной почте (e-mail) с адреса [admin@pimpay.ru](mailto:admin@pimpay.ru) на адрес, указанный Вами при регистрации в Системе PimPay.

Ускоренные Перечисления предоставляются с возможностью пролонгации. Заем считается пролонгированным, если ни кредитор ни заемщик не уведомили друг друга о желании или необходимости погасить задолженность посредством соответствующего уведомления в Личном кабинете.

Не дожидаясь пролонгации Получатель Услуги вправе вернуть Ускоренные Перечисления и проценты по ним в срок или досрочно. Сделать это он можете лично или через уполномоченных лиц (службы доставки или иных лиц) посредством соответствующего уведомления в Личном кабинете или путем перечисления указанных сумм на расчетный счет Компании PimPay.

Денежные средства, поступившие на реквизиты Компании PimPay для Получателя Услуги, подлежат перечислению транзитом (или Обычные Перечисления) со счета Компании PimPay на расчетный счет Получателя Услуги в течение 2 (двух) рабочих дней с момента поступления средств на расчетный счет Компании PimPay.

Компания PimPay вправе уведомить Вас по электронной почте (e-mail) о необходимости вернуть Ускоренные Перечисления и проценты по ним (в срок или досрочно). Получив уведомление Вы обязаны осуществить возврат займа и процентов по нему в течение 10 (десяти) календарных дней с момента получения уведомления. Если в течение этого срока Компания PimPay не получила денежные средства, которых хватило для полного погашения суммы займа и начисленных процентов, Компания PimPay имеет право начислить пени на непогашенную часть задолженности из расчета двойной дневной ставки, действующей на момент наступления срока окончания займов, в день от непогашенной суммы.

Система PimPay производит погашение (в том числе досрочное) Ускоренных Перечислений, процентов по ним и пеней из Ваших, полученных от Вас, службы доставки или иного уполномоченного лица, вне зависимости от того, с каким назначением данные средства поступили на расчетный счет Компании PimPay.

PimPay has the right to change the interest rate on the issued loan by notifying the Service Recipient about the change in the interest rate not less than 10 (ten) calendar days before the date of the change, namely: through the news in the Personal Account of the Online shop in the PimPay System and send a notification by e-mail the address [admin@pimpay.ru](mailto:admin@pimpay.ru) to the address specified by you over the registration with the PimPay System.

Cash Before Delivery have the option of renewal. The loan is deemed prolonged, if neither the creditor nor the borrower notified each other about the will or need to pay off the debt by means of a corresponding notice in the Personal Account.

Without the extension of service, the Service Recipient has the right to repay Cash Before Delivery and interest thereon on time or ahead of schedule. This can be done in person or through authorized persons (delivery services or other persons) by means of a corresponding notification in the Personal Account or by transferring the indicated amounts to the account of the PimPay.

Money received by the PimPay for the Service Recipient shall be transferred by transit (or Regular Transfers) from the account of PimPay to the bank account of the Service Recipient within 2 (two) business days from the receipt of funds to the bank account of PimPay.

The PimPay has the right to notify you by e-mail about the need to repay the Cash Before Delivery and interest thereon (on time or ahead of schedule). Upon receiving the notification, you are obliged to repay the loan and interest thereon within 10 (ten) calendar days from the receipt of the notification. If during this period PimPay did not receive funds sufficient for the full repayment of the loan amount and accrued interest, PimPay would have the right to charge penalties on the outstanding portion of the debt at the double daily rate applicable at the time of the end of the loan, on the day on the outstanding amount.

PimPay system makes repayment (including early payment) of Cash Before Delivery, interest and penalties from amounts, received from you, delivery service or other authorized person, irrespective of the details of payment that the payment had when transferred to the account of PimPay.

При погашении задолженности Система PimPay в первую очередь гасит проценты, далее сам заем и после этого пени.

Отсутствие поступлений денежных средств от служб доставки или иных уполномоченных лиц не освобождает Вас от обязанности вернуть Ускоренные Перечисления и уплатить проценты на них. Если суммы не поступали, то Вы сами должны гасить проценты не реже одного раза в 30 календарных дней.

Расчет ответственности за нарушение условий настоящего договора осуществляется отдельно по каждому займу.

Вы должны незамедлительно уведомить Компанию PimPay о смене своих платежных и иных реквизитов.

#### Д. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ PIMPAY.ДОХОД

Данные дополнительные положения и условия использования функции PimPay.Доход (далее — «Дополнительные условия PimPay.Доход») дополняют лицензионное соглашение об использовании программного обеспечения Системы PimPay (далее — «Соглашение» или «Лицензия»); данные Дополнительные условия PimPay.Доход регулируют использование функции PimPay.Доход, которая в рамках Соглашения считается Услугой, наряду с положениями Соглашения. Все термины данных Дополнительных условий PimPay.Доход, выделенные начальной заглавной буквой, имеют значения, установленные в Соглашении. Компания PimPay оказывает Услугу PimPay.Доход Получателю Услуги — юридическому лицу или индивидуальному предпринимателю, указанному в Личном кабинете Интернет-Магазина.

Для получения Услуги PimPay.Доход вам достаточно активировать ее в соответствующем разделе вашего Личного кабинета в Системе PimPay. На следующий рабочий день, после активации, Услуга начнет действовать.

Услуга оказывается в форме займа, выданного Получателем Услуги Компании PimPay на срок до востребования по ставке, обозначенной в Личном кабинете. Любые средства, поступившие на расчетный счет Компании PimPay для Получателя Услуги (от вас или от вашей службы доставки или от третьих лиц по вашему поручению и для вас), будут считаться выдачей займа от Вас Компании PimPay в рамках услуги PimPay.Доход.

Система PimPay может уведомить Получателя Услуги об изменении ставки по Услуге PimPay.Доход. Данное уведомление должно быть направлено вам не менее чем за 5 (пять рабочих дней) до вступления в силу.

While repaying, the PimPay system, firstly, repays interest, secondly, the loan itself and, lastly, the penalty.

The absence of cash receipts from the delivery services or other authorized persons does not release you from the obligation to return the Cash Before Delivery and to pay interest on them. If no amounts have been received, then the interest has to be paid at least once in 30 calendar days.

Calculation of responsibility for violation of the terms of this agreement is carried out separately for each loan.

You must promptly notify the PimPay of the change of its payment details and other details.

#### D. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE PIMPAY.DEPOSIT SERVICE

These additional terms and conditions of use of the PimPay.Deposit (hereinafter "Additional Terms of PimPay.Deposit") supplement the license agreement for the use of the PimPay System software ("Agreement" or "License"); these Additional conditions for PimPay.Deposit govern the use of the PimPay.Deposit function, which is considered a Service under the Agreement, along with the provisions of the Agreement. All terms of these Additional Conditions of the PimPay.Deposit, identified with a first capital letter, have the meanings specified in the Agreement.

PimPay provides the PimPay.Deposit Service to the Service Recipient - a legal entity or an individual entrepreneur, indicated in the Personal Account of the Online shop.

To receive the PimPay.Deposit service, you should activate it in the corresponding section of your Personal Account in the PimPay System. The next business day, after activation, the Service will begin to operate.

The service is performed in the form of a loan issued by the Recipient to the PimPay and left until called at the rate indicated in the Personal Account. Any funds, transferred to the PimPay account for the Service Recipient (from you, or from your delivery service, or from third parties on your behalf and for you) will be considered a loan from you to PimPay within the PimPay.Deposit service.

The PimPay system can notify the Service Recipient about the interest rate change for the PimPay.Deposit. This notice must be sent to the Service Recipient not less than 5 (five business days) before the coming into effect. You must promptly notify PimPay of the change in your payment and other details.

Вы должны незамедлительно уведомить Компанию PimPay о смене своих платежных и иных реквизитов.

#### Е. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСЛУГИ ЦЕЛЕВОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

Данные дополнительные положения и условия использования функции Целевое Финансирование (далее — «Дополнительные условия ЦФ») дополняют лицензионное соглашение об использовании программного обеспечения Системы PimPay (далее — «Соглашение» или «Лицензия»); данные Дополнительные условия ЦФ регулируют использование функции Целевое Финансирование, которая в рамках Соглашения считается Услугой, наряду с положениями Соглашения. Все термины данных Дополнительных условий Целевое Финансирование, выделенные начальной заглавной буквой, имеют значения, установленные в Соглашении.

Услуга Целевое Финансирование позволяет Получателю Услуги получить финансирование в виде займа (под будущие поступления от службы доставки по отправленным покупателям товарам) и направить полученные средства напрямую Вашему контрагенту в счет погашения Вашей задолженности перед ним за поставленные/оказанные вам товары, работы, услуги т.д.

Чтобы получить Услугу Целевое Финансирование, вам достаточно:

(а) указать в своем Личном кабинете, связанном с личным Аккаунтом Интернет-Магазина в Системе PimPay, юридическое лицо/индивидуального предпринимателя (Получателя Услуги), зарегистрированное на территории Российской Федерации. Данным действием Интернет-Магазин гарантирует, что он является уполномоченным представителем данного лица и вправе от него запрашивать предоставление услуг в Системе PimPay.

(б) прикрепить к Личному Кабинету службу доставки, которой Интернет-Магазин отправляет посылки своим покупателям и передать в Систему PimPay информацию о заказах, отправленных Интернет-Магазином.

(в) Получатель Услуги обязан заключить со своей службой доставки соглашение в любом виде (отдельный договор, дополнительное соглашение и т.п.) об обязанности службы доставки перечислять денежные средства, вырученные от продажи товаров Интернет-Магазина его покупателям, в пользу Компании PimPay.

Сделать это (пункты (а),(б) и (в)) можно следуя инструкциям, размещенным в соответствующем разделе Системы PimPay, или обратившись в службу поддержки.

#### E. ADDITIONAL TERMS OF USE OF THE SPECIAL PURPOSE FUNDING

These additional terms and conditions for the use of the Special Purpose Funding (hereinafter the "Additional SPF Terms") supplement the License agreement for the use of the PimPay System software ("Agreement" or "License"); these Additional SPF Terms govern the use of the Special Purpose Funding, which is considered a Service under the Agreement, along with the provisions of the Agreement. All terms of these Additional Conditions of the Special Purpose Funding, identified with a first capital letter, have the meanings specified in the Agreement.

The Special Purpose Funding service allows the Service Recipient to receive financing in the form of a loan (backed by future receipts from the delivery service for the goods sent to the customers) and transfer the funds directly to your counterparty to pay off the debts towards the counterparty for goods delivered, services, etc .

To get the Special Purpose Funding, you need:

(a) indicate in the Personal Account, tied to the Online shop personal account in the PimPay System, a legal entity / individual entrepreneur (the Service Recipient) registered in the territory of the Russian Federation. By this action, the Online shop guarantees that he is an authorized company/individual entrepreneur representative and has the right to request services in the PimPay System.

b) add a delivery service in the Personal Account, through which the Online shop sends parcels to his customers, and upload information about the orders sent by the Online shop to the PimPay System

(c) the Service Recipient is obliged to execute an agreement with his delivery service in any form (separate agreement, additional agreement, etc.) regarding the obligation of the delivery service to transfer the money, received from the sale of the Online shop goods to its customers, in favor of PimPay

In order to do this (points (a), (b) and (c)), the instructions should be followed: the ones, located in the appropriate section of the PimPay System, or the ones, provided by the helpdesk.

<p>Система PimPay анализирует состояние товарно-логистических потоков и заказов, отправленных Интернет-Магазином и предлагает лимит финансирования. Получатель Услуги вправе запросить финансирование в пределах обозначенного лимита и подтвердить кодом, направленным вам в смс уведомлении на мобильный номер, указанный в Личном кабинете при регистрации. PimPay вправе удовлетворить запрос. Запрос рассматривается в течении 12 рабочих часов с момента подачи (Компания PimPay работает по будним дням с 9:00 до 18:00 московского времени).</p> <p>Запрос удовлетворяется Системой PimPay путем перечисления Целевого Финансирования на банковский счет, который Получатель Услуги указал в запросе на Целевое Финансирование в Личном кабинете. Компания PimPay обязана перечислить Целевое Финансирование в течение 2 (двух) рабочих дней с момента подтверждения запроса. Вы можете обратиться в службу поддержки в случае необходимости осуществления срочного перечисления. Компания PimPay вправе начислять отдельную комиссию за срочное исполнение Услуги Целевое Финансирование, в таком случае служба поддержки предупредит вас об этом.</p> <p>Условия, на которых Компания PimPay выдает заем Получателю Услуги, указываются в том числе в соответствующем запросе от Получателя Услуги в Личном кабинете. Если Получатель Услуги не согласен с указанными условиями, он должен сообщить об этом Компании PimPay и вернуть Целевое Финансирование обратно в течение 2 (двух) рабочих дней с даты зачисления средств на расчетный счет получателя средств, указанный в вашем запросе на Целевое Финансирование.</p> <p>Компания PimPay вправе изменить процентную ставку по выданному займу уведомив Получателя Услуги об изменении процентной ставки не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты изменения, а именно: разместить новость в Личном кабинете Интернет-Магазина в Системе PimPay и направить уведомление по электронной почте (e-mail) с адреса <a href="mailto:admin@pimpay.ru">admin@pimpay.ru</a> на адрес, указанный Вами при регистрации в Системе PimPay.</p> <p>Целевое Финансирование предоставляется с возможностью пролонгации. Заем считается пролонгированным, если ни кредитор ни заемщик не уведомили друг друга о желании или необходимости погасить задолженность посредством соответствующего уведомления в Личном кабинете.</p> <p>Не дожидаясь пролонгации Получатель Услуги вправе вернуть Целевое Финансирование и проценты по ним в срок или досрочно. Сделать это он может лично или через уполномоченных лиц (службы доставки</p>	<p>The PimPay system analyzes the condition of the commodity-logistic flows and orders sent by the Online shop and offers a financing limit. The Service Recipient has the right to request financing within the specified limit, confirming it with the code provided in the SMS message to the mobile number indicated in the Personal Account during registration. PimPay has the right to satisfy the request. The request is executed within 12 working hours from the moment of filing (PimPay works on weekdays from 9:00 to 18:00 Moscow time).</p> <p>The request is satisfied by the PimPay System by transferring the Special Purpose Funding to the bank account, which the Service Recipient indicated in the Request for Special Purpose Funding in the Personal Account. PimPay is obliged to transfer the Special Purpose Funding within 2 (two) business days from the date of confirmation of the request. The helpdesk may be contacted in case of an urgent transfer. PimPay has the right to charge a separate commission for an urgent execution of the Special Purpose Funding, in this case the helpdesk will give a notice.</p> <p>The terms and conditions under which PimPay issues a loan to the Service Recipient should be also indicated in the relevant request from the Service Recipient in the Personal Account. If the Service Recipient does not agree with these terms, he must notice PimPay and repay the Special Purpose Funding within 2 (two) business days from the date, when funds were transferred to the current account, mentioned in the request for Special Purpose Funding.</p> <p>PimPay has the right to change the interest rate on the issued loan by notifying the Service Recipient about the change not less than 10 (ten) calendar days before the date of the change, namely: through the news in the Personal Account of the Online shop in the PimPay System and by sending a notification via e-mail from the address <a href="mailto:admin@pimpay.ru">admin@pimpay.ru</a> to the address specified during the registration in the PimPay System.</p> <p>Special Purpose Funding is provided with an option of prolongation. The loan is deemed prolonged, if neither the creditor nor the borrower notified each other about the will or the need to pay off the debt through corresponding notice in the Personal Account.</p> <p>Without waiting for the prolongation, the Service Recipient has the right to repay the Special Purpose Funding and interest thereon on time or ahead of the schedule. It can be done personally or through authorized persons (delivery services or</p>
--	---

<p>или иных лиц) посредством соответствующего уведомления в Личном кабинете или путем перечисления указанных сумм на расчетный счет Компании PimPay.</p> <p>Денежные средства, поступившие на реквизиты Компании PimPay для Получателя Услуги, подлежат перечислению транзитом (или Обычные Перечисления) со счета Компании PimPay на расчетный счет Получателя Услуги в течение 2 (двух) рабочих дней с момента поступления средств на расчетный счет Компании PimPay.</p> <p>Компания PimPay вправе уведомить Вас по электронной почте (e-mail) о необходимости вернуть Целевое Финансирование и проценты по ним (в срок или досрочно). Получив уведомление Вы обязаны осуществить возврат займа и процентов по нему в течение 10 (десяти) календарных дней с момента получения уведомления. Если в течение этого срока Компания PimPay не получила денежные средства, которых хватило для полного погашения суммы займа и начисленных процентов, Компания PimPay имеет право начислить пени на непогашенную часть задолженности из расчета двойной дневной ставки, действующей на момент наступления срока окончания займов, в день от непогашенной суммы.</p> <p>Система PimPay производит погашение (в том числе досрочное) Целевого Финансирования, процентов по ним и пеней из Ваших, полученных от Вас, службы доставки или иного уполномоченного лица, вне зависимости от того, с каким назначением данные средства поступили на расчетный счет Компании PimPay. При погашении задолженности Система PimPay в первую очередь гасит проценты, далее сам заем и после этого пени.</p> <p>Отсутствие поступлений денежных средств от служб доставки или иных уполномоченных лиц не освобождает Вас от обязанности вернуть Целевое Финансирование и уплатить проценты на них. Если суммы не поступали, то Вы сами должны гасить проценты не реже одного раза в 30 календарных дней.</p> <p>Расчет ответственности за нарушение условий настоящего договора осуществляется отдельно по каждому займу.</p> <p>Вы должны незамедлительно уведомить Компанию PimPay о смене своих платежных и иных реквизитов.</p>	<p>other persons) by means of a corresponding notification in the Personal Account or by transferring the indicated amounts to the account of the PimPay.</p> <p>Money, received by the PimPay for the Service Recipient, shall be transferred by transit (or Regular Transfers) from the account of PimPay to the settlement account of the Service Recipient within 2 (two) working days from the receipt of funds to the PimPay account.</p> <p>PimPay has the right to notify you by e-mail about the necessity to repay the Special Purpose Funding and the corresponding interest (on time or ahead of the schedule). Upon receiving the notification, repayment of the loan and corresponding interest is obligatory within 10 (ten) calendar days from the receipt of the notification. If during this period PimPay did not receive funds, sufficient for the full repayment of the loan amount and accrued interest, PimPay would have the right to charge penalties on the outstanding portion of the debt at the double daily rate, applicable at maturity, per day on the outstanding amount.</p> <p>The PimPay system makes repayment (including early) of the Special Purpose Funding, corresponding interest and penalties received from you, the delivery service or another authorized person, regardless of the payment details under which these funds were transferred to the PimPay bank account.</p> <p>Over debt repayment process, the PimPay system at first repays the interest, after that the loan itself and then the penalty.</p> <p>The absence of funds from the delivery services or other authorized persons does not release you from the obligation to repay the Special Purpose Funding and pay the related interest. If nothing is received, it would be required to pay interest at least once in 30 calendar days.</p> <p>Determination of responsibility for violation of the terms of this agreement is carried out separately for each loan.</p> <p>You must promptly notify the PimPay of the change in your bank and other details.</p>
---	---